

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

	Les voisins du 12 bis – Épisode 4 : Dans le métro
Introduction	
Flash-back policier	<i>Bonjour Monsieur, police ! Pièce d'identité et permis de conduire, s'il vous plaît !</i>
Flash-back Zirek	<i>Attendez...</i>
Billie	Actele la control pentru că ați trecut pe galben!
Flash-back Zirek	<i>Ouf ! J'ai eu chaud ! Il ne m'a pas mis d'amende !</i>
Billie	În căutarea lui Awa, prima pistă: o adresă la Montreuil!
Flash-back oncle	<i>Désolé, Awa, elle n'est plus là... Elle est rentrée au Mali, pour son visa.</i>
Billie	În căutarea lui Awa, a doua pistă: rețelele de socializare!
Flash-back Rosa	<i>« J'écris et compose des chansons, je chante aussi dans des mariages... »</i>
Scène 1	
Lieu	<i>Dans les couloirs du métro</i>
Rosa	Billie, ai bilete?
Billie	Nu, o să iau de la ghișeu...
Annonce haut-parleur Ratp	<i>Attentifs ensemble ! Pour la sécurité de tous, nous vous invitons à surveiller vos bagages...</i>
Billie	Bonjour Monsieur...
Guichetier	Bonjour, je peux vous aider ?
Billie	Des tickets s'il vous plaît ?
Guichetier	Qu'est-ce que vous voulez ? Un carnet ? Un abonnement ? Les prix sont indiqués là.
Rosa	Uite, aici sunt prețurile... poți să iei un bilet pentru un singur traseu, sau un abonament pe o luna.
Billie	Ok...
Rosa	Poți să călătorești de câte ori vrei și e și mai ieftin.
Billie	Ah... e complicat... Iau un bilet și văd după aia pentru abonament.
Rosa	Foarte bine.
Billie	Euh, <u>un ticket</u> , s'il vous plaît !
Guichetier	Vous devez utiliser le guichet automatique pour acheter votre ticket.
Rosa	Vino, o să luăm biletul de la aparat.
Billie	Ok... Merci Monsieur.
Rosa	Alors...
Voix machine	<i>« Pour commencer touchez l'écran »</i>
Rosa	Hai Billie, te las să navighezi singură pe ecran.

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Voix machine	« Acheter des tickets »...
Billie	Ah uite!
Voix machine	« Ticket à l'unité »... « Choisissez la quantité souhaitée »
Billie	Ce?
Rosa	Trebuie să alegi numărul de bilete!
Billie	Ah! Un singur bilet... « 1 »... « valider »...
Voix machine	« Montant à payer 1,90 euros... »... « Introduisez vos pièces, billets ou votre carte bancaire... »
Billie	Un euro nouăzeci, cam scump pentru un singur bilet!
Rosa	D'asta ar fii mai bine sa-ți cumperi un abonament, poți să iei metroul, autobuzul și RER-ul de câte ori vrei în fiecare zi.
Scène 2	
<i>Lieu</i>	<i>Sur le quai, puis dans la rame du métro</i>
Annonce haut-parleur sur le quai	<i>Direction Pont de Sèvres, prochain train dans une minute ; le suivant dans 6 minutes.</i>
Billie	Mamă! Câtă lume e!
Rosa	Poate fii și mai rău!
Annonce haut-parleur sur le quai	<i>Votre attention s'il vous plaît, en raison d'une panne mécanique à Miromesnil, le trafic est perturbé sur la ligne 9. Veuillez nous excuser pour la gêne occasionnée.</i>
Rosa	Tocmai au anunțat că traficul e lent.
Billie	Păi... n-o să intrăm niciodată!
Passager 1	Pardon... pardon ! Je descends !
Rosa	Stai Billie! Stai!
Passager 1	Merci !
Rosa	Se lasă lumea să coboare întâi.
Passager 2	Mais poussez pas ! Laissez descendre avant de monter !
Rosa	Vezi? Hai, acum putem!
Billie	Pardon...
Billie	Euh, la ce stație coborâm?
Rosa	Uite, e simplu, acum suntem pe linia lui 9, linia verde, « direction Pont de Sèvres », vezi? Și o să schimbăm la « République » unde se intersectează cu linia 5, asta portocalie.
Billie	Ok. « <u>Direction Bobigny</u> ». Hm... Și va trebui să iau alt bilet?!
Rosa	Nu, câtă vreme nu ieșim din metrou, biletul rămâne valabil.
Billie	Ah bine... Și ca să merg la cursul meu de franceză la metrou « Raspail », de-acasă e direct cu linia 4!
Rosa	Da, vezi, e simplu!
Billie	Super!
Billie	Gata, suntem la « République »!
Rosa	Aici coborâm!... <u>Direction ligne 5</u> !

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Scène 3	
<i>Lieu</i>	<i>Appartement de Rosa</i>
Billie	Uite, am găsit formularul de înscriere online.
Rosa	Ah ! Eh, pousse-toi le chat ! la să văd...
Voix ordinateurur	« Pour votre inscription au concours "La Nouvelle Voix", veuillez remplir le formulaire » !
Rosa	Ok, te las să scrii!
Billie	Bine... Nom : Kouyaté ?...
Rosa	Da, se scrie: K.O.U.Y.A.T.E
Billie	Ok... Prénom...
Rosa	Prenume – Awa.
Billie	Euh... <u>sexe</u> ?!
Rosa	Homme ou femme.
Billie	Bun, femme... Nationalité...
Rosa	Naționalitate: Malienne.
Billie	Ah da, e născută în Mali. Și deci eu sunt ...?
Rosa	Roumaine ! Și eu sunt française d'origine roumaine.
Billie	Aha! <u>Date de naissance</u> ...
Rosa	Data de naștere. Stai să mă uit în CV... <u>9 avril 1989</u> , pui 9-04 – nouă, zero patru, o mie nouă sute optzeci și nouă.
Billie	Apoi... <u>Profession</u> ?
Rosa	Profesia. Ce punem? Chanteuse ?
Billie	Păi: cum e pe contul ei de Facebook: « J'écris et compose des chansons ».
Rosa	Bună idee: deci autoare, compozitoare, interprete: « auteure, compositrice, interprète » !
Billie	Auteure... compositrice... interprète... « Ajoutez vos fichiers de musique »
Rosa	Poți să pui cântecele care sunt pe stick-ul USB?
Billie	Da... gata, le-am pus!
Voix ordinateurur	« Merci Awa, votre demande est validée. Vous recevrez un mail d'ici quelques jours si votre candidature est retenue » !
Rosa	N-avem decât să așteptăm câteva zile...
Billie	Bun!
Rosa	Mulumesc pentru ajutor Billie!
Billie	Nici-o problemă!
Rosa	Sper să-i fie acceptată candidatura!
Billie	Te-ai atașat de ea, nu-i așa?
Rosa	Da, e adevarat... Poate pentru că mă face să mă gândesc la fata mea... au aceeași vârstă.
Billie	În orice caz, are o voce superbă!
Rosa	Bun, hai, te invit să bem un pahar la cafeneaua de jos!
Billie	Ok vin imediat!

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

<i>Conclusion</i>	
Billie	Bună Mihai, eu sunt iubire... bun, tot nu răspunzi... ți-am lăsat o grămadă de mesaje, nu le-ai primit? Sper că totul e ok, sună-mă!
<i>Générique fin</i>	